



中國香港單車總會有限公司主辦

Organized by The Cycling Association of Hong Kong China, Limited



康樂及文化事務署資助

Subvented by Leisure and Cultural Services Department

(Official use only) Receipt No.

Hong Kong Future Cyclists Race Series 2024-25 Individual Entry Form 全港兒童單車大賽個人報名表

2024年9月28日 全港兒童單車大賽 - 第回合 (繞圈賽) (元朗東頭工業區遊樂場)

28/9/2024 Hong Kong Future Cyclists Race Series - Series 1 (Criterium) (Tung Tau Industrial Area Playground)

Name 姓名: (Eng)	(中)	Gender 性別:	Date of Birth: (DD/MM/YY) 出生日期:(日/月/年)
Contact No. 聯絡電話:	Email: 電郵:	就讀學校: School:	Affiliate Club: 屬會:

比賽報名須知 Notes on Enrollment

- Participant must be a registered member of the Association who had paid the race insurance fee for the 2024-2025 racing season.
參賽者必須是2024-2025年度之中國香港單車總會個人會員並且已繳交2024-2025年度比賽保險費用。
- Race insurance policy is covered to the aged between 4 and 65 only, the details of coverage can be referred to our website. For the members aged 65 above intend to participants any race on coming race season, who will not have insurance cover. Please contact the CAHK before the submission of membership application.
比賽保險只適用於年齡由4至65歲之會員。保險細則請瀏覽本會網頁。凡65歲以上之會員將不獲保險保障。有意參加比賽的會員。請於申請入會前與本會聯絡。
- Participants must be at least 5 years of age to compete in race. Each age group in Series 4 is determined by the difference between 2024 and the year of birth.
參加者必須年滿5歲或以上。各年齡組別以2024年減去出生年份計算。
- Please note that all race information will be sent via email and please ensure the provided email address is valid.
參加者必須於報名表上提供電郵地址。賽會將以電郵形式發佈所有比賽相關資訊。請所有參賽者確保所提供的電郵地址有效。並經常查看郵件。
- All participants must use own bike, helmets and personal equipment. No rental services.
所有參加者必須自備單車、頭盔及個人裝備。大會不設租借服務。

比賽組別 Category

必須自備20吋或以下的山地單車 或 城市單車			必須自備24吋或以下的山地單車 或 城市單車		必須自備29吋或以下的山地單車 或 城市單車			所有參加者必須自備頭盔 比賽。 All participants must use their own helmets.
<input type="checkbox"/> 5歲組 (2019年內出生)	<input type="checkbox"/> 6歲組 (2018年內出生)	<input type="checkbox"/> 7歲組 (2017年內出生)	<input type="checkbox"/> 8歲組 (2016年內出生)	<input type="checkbox"/> 9歲組 (2015年內出生)	<input type="checkbox"/> 10歲組 (2014年內出生)	<input type="checkbox"/> 11歲組 (2013年內出生)	<input type="checkbox"/> 12歲組 (2012年內出生)	

Entry fee 報名費

\$80

Cheque No.:
支票號碼:

Deadline 截止報名日期

2024年9月17日 下午6時前

Enquiries 查詢

Tel 電話: 2504 8176 / 2504 8240

Fax 傳真: 2834 3715

Email 電郵: ivan.lee@cyclimg.org.hk / tai.mok@cyclimg.org.hk

1. Paid by Cheque 支票付款

支票祈付 "The Cycling Association of Hong Kong, China Limited"

(並於背面寫上參賽者之姓名及聯絡電話)

Participant can submit the completed entry form together with a HK\$80 crossed cheque by mail or in person to "Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong". Deadline for mail refers to the postmark.

Late application will not be accepted. No change nor refund can be made after the deadline

參加者可郵寄或親身遞交報名表格連同已劃線支票港幣\$80至【香港銅鑼灣灣仔道1號奧運大樓1015室】。郵寄報名以郵戳為準。逾期報名恕不受理。截止日期一過。不得作任何更改及不設退款。

2. Participant can pay by credit card via online registration system.

參加者亦可使用網上報名系統以信用卡付款

Certificate application 證書申請

The charge is **\$50 per certificate**. Participant can submit a crossed cheque together with a stamped addressed envelope by mail or in person to "Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong".

成績證書費用為**每張港幣五十元**。參加者必須以書面向本會申請。並連同貼有適當面值的回郵公文袋乙個及劃線支票(支票祈付The Cycling Association of Hong Kong, China Limited)郵寄或親身交回本會。

※ Declaration 聲明

I ("I" refer to the Applicant and Guardian, where applicable, in this declaration) understand that cycling activities are highly hazardous and grave personal injury or death may result therefrom. I declare that I am physically fit, sufficiently trained and well equipped for the races. The Cycling Association of Hong Kong, China Limited ("CAHK") shall not be liable for any injury or death which I may suffer in the races, due to my own negligence or inadequacy in health and fitness. I agree to abide by the regulations and policies of CAHK. For any violation, CAHK have my consent to terminate any races, claim for compensation and dismiss my right of participating in the races. I hereby expressly declare that I am taking part in the races at my own risk and responsibility. I will abide by the Articles of CAHK, Race Regulations of CAHK, Union Cyclists Internationale(UCI) Race Regulations, SF&OC Anti-Doping Rules and UCI Anti-Doping Rules. I hereby waive all rights, claims and causes of action I have or may have against CAHK, its staff, employees, agents, freelancer, volunteers, independent contractors, sponsors, promoters, supporters and all other contributors from all liabilities for illness, personal injuries, death, loss and economic consequences I may suffer from or incidental to my taking part in the races howsoever caused, including but not limited to negligence and gross negligence. I have read and understand the Privacy Policy of CAHK posted in CAHK's website. Provision of all information is on a voluntary basis, true and correct and complete. CAHK is not obliged to review and shall not be responsible to any consequence arising from the errors or omissions to the information I provided. I agree and accept the use of information, including transfer and disclose of the information, in relation to the races and / or further arrangement. For any change to the information, written notice will be given to CAHK immediately. I hereby grant permission and assign all rights, title and interest to CAHK for utilizing my appearance, images, voice and personal data in connection with the races in all media throughout the world perpetually and agree to waive any right of inspection or approval associated therewith. If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of this Statement, the Chinese version shall prevail.

本人(在本聲明中, "本人"包括申請人和監護人(如適用))明白單車活動極為危險項目, 有可能導致嚴重人身損傷或死亡。

本人聲明本人身體狀況適合及具備足夠訓練、能力及裝備, 參與比賽。如本人因個人疏忽或健康及體能上的不足而導致受傷或死亡, 本人明白中國香港單車總會有限公司("總會")將無需為本人在比賽中承受的任何傷害或死亡負責。

本人明白及願意遵守總會所訂定之一切規則。若有違反, 本人同意總會即時終止有關比賽, 要求賠償及取消本人比賽資格之權利。本人鄭重聲明本人是自願參加比賽, 並願意自行承擔所有風險及責任。

本人謹遵守總會章程、總會的香港單車比賽規則、UCI的比賽規則、港協暨奧委會運動禁藥條例及UCI藥物檢查條例。

本人謹此豁免總會及其職員、僱員、代理人、自由工作者、志願工作者、獨立承辦人、所有贊助商、推廣人、支持活動之團體及任何有關之團體對於本人參加比賽, 包括但不限於疏忽及重大疏忽, 所引致之疾病、人身受傷、死亡、經濟損失之任何法律責任, 以及放棄任何有關之權利、索償及追究行動。

本人已閱讀及了解會上載於網頁上的私隱政策。本人向總會提供之個人資料屬自願性質, 資料完整及確實無誤, 總會無責任覆核資料, 並不須對本人因資料錯誤或遺漏而引起之任何索償或損失負責。本人接受及同意有關資料用於此申請及其後相關安排之直接用途, 包括資料之轉移及披露。任何資料如有更改, 本人會立即提交書面通知總會處理。本人願意授權總會在毋須本人審查而可以使用本人的肖像、影像、聲線及個人資料作為活動籌辦及推廣之用。本聲明的英文版本及中文版本如有不符或互相抵觸, 一概以中文版本為準。

※ Applicant's Signature 申請人簽名	Guardian 監護人姓名	Contact No. 聯絡電話
※ If below 18 upon submission of application 18歲以下申請人監護人簽名	Relationship 關係	Application Date 報名日期 (Official use only) (由本會職員填寫)

參加者比賽注意事項 Points to note

1. Participants must wear either own helmet during training and race.
參加者在訓練及比賽時必須戴上頭盔。參加者必須自備頭盔參賽。
2. Participants are required to present valid identification document with photos, such as HKID card or student handbook for pre-race sign-on. If any participant fails to present any valid identification documents, he/ she shall not attend the competition or may result in disqualification.
所有參加者必須帶備學生手冊或身份證到場簽到，以便核實年齡及身份。如賽會對參加者的年齡、身份有懷疑，賽會可要求參加者提供身份證明文件。如未能核實參加者的身份，賽會有權拒絕參加者出賽、褫奪其獲獎資格及要求參加者交還已領取的獎項。
3. Participants must complete the license checking at the designated time slot shown on the start sheet. Late or absence would be regarded as withdrawal from the race, enrollment fee will not be refunded and the enrollment cannot be replaced by others.
參加者必須於出賽表上顯示的證件檢查時間到場檢查證件。遲到或缺席者將被視作退出比賽處理。已繳交的比賽報名費恕不退還，其比賽席位不可由其他人取代。
4. Participants must keep an eye on your personal belongings, CAHK shall not be held liable for any loss of properties of the participants.
參加者在比賽中，如有任何財物損失或受傷，大會毋須作出賠償。
5. Instructions given by the staff, volunteers, helpers or any other designated persons of the Organizer must be followed with respect to all matters regarding the Event not provided herein.
參加者必須尊重及遵守由主辦單位職員、工作人員或其授權人士所發出的任何指引。
6. Organizer reserves the right to make all decision in relation to the event including race schedule, venue, or rule as necessary.
賽會有權因應情況改變賽規、比賽日期、場地及比賽形式。參加者、家長/監護人不得異議。

取消比賽指引 Guidance for Race Cancellation

1. 3 hours prior to the competition start time, the red/ black rainstorm warning and/or typhoon signal no. 3 or above is in force according to the Hong Kong Observatory, the race will be cancelled.
如天文台於比賽前 3 小時宣佈掛上紅色或黑色暴雨警告訊號 / 3 號風球或以上，是日比賽將會取消。
2. Once the thunderstorm warning come in force by the Hong Kong Observatory, Organizer will check the homepage of HongKong Observatory. If no lightning record has been reported within a 15 km range of the venue over the past 30 minutes, the venue will be opened as usual, given that it is suitable for event under the actual weather condition, with the Organizer attended. Announcement will be made informing the participants of the subject matter. Participants could, at their own discretion, decide to continue the event or leave the venue. The Organizer will keep checking the online lightning information. Once lightning is recorded within a 15km range of the venue or it is no longer suitable for event, the venue will be closed immediately and participants shall leave the venue and go to the safe place immediately for further advice. Seek shelter in buildings if any. Do not stand on hill tops or near any highly conductive objects. Keep away from trees or masts which are likely to be struck by lightning. Since lightning current is conducted away through the ground, you should not lie down especially when the ground is wet. Instead you should crouch down to minimize the area in contact between you and the ground.
當天文台發出雷暴警告後，大會即時查閱天文台網頁，假如比賽場地十五公里範圍內在過去三十分鐘內並無閃電記錄，大會將會視乎實際天氣情況，在適宜情況下如常比賽。大會將會向參加者發出廣播，通知有關事宜，參加者可自行決定是否繼續進行比賽。大會亦會不時查閱天文台網頁，當比賽場地十五公里範圍內出現閃電記錄或在大會認為不適宜比賽的情況下，大會將中止比賽，各參加者必須立即返回起/終點或任何安全地點等候進一步消息。如附近有建築物，應躲入建築物內。切勿站立於山頂上或接近導電性高的物體。樹木或桅杆容易被閃電擊中，應盡量遠離。閃電擊中物體後，電流會經地面傳開，因此不要躺在地上，潮濕地面尤其危險。應該蹲著並盡量減少與地面接觸的面積。
3. Any incident taken place on spot caused the interruption of the event such as the venue have been extendedly engaged by the paramedic for the serious accident, race will be cancelled after discussion of the Commissaire Panel and the Organizer.
任何即場發生之事故引致比賽不適宜繼續進行，例如嚴重意外發生後救傷人員執行工作時導致比賽場地持續受阻礙，經裁判團與大會聯合商議後也可中止或取消比賽。

***Please note that, Race will be cancelled under situation 1, 2 or 3. Cancellation due to the weather conditions and the above reasons will not be replayed and refunded.**

***請注意，賽事將會於上述其中一種情況下取消。凡因天氣問題或上述關係取消比賽者大會不會另行安排，所繳報名費概不發還。**